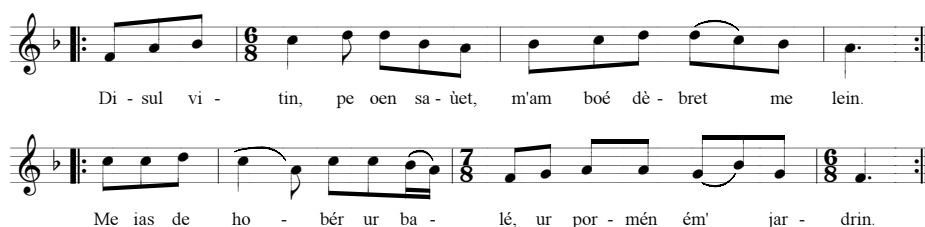


Disul vitin, pe oen saùet

Dimanche matin, à mon réveil

CD 1 n° 3



- | | |
|--|--|
| <p>1 Disul vitin, pe oen saùet, m'am boé daibret me lein, (bis)
Me ias de hobér ur balé, ur permén ém' jardrin.</p> <p>2 Me ias de hobér ur balé, ur permén ém' jardrin,
Me renkontras un éñig ros ar er bar é kañnein.</p> <p>3 Me renkontras un éñig ros ar er bar é kañnein
Ha me arrestas ur momant aveit er homprenein*.</p> <p>4 – “Laret-hui d'ein, denig iouank, perak me homprenet
Ha hui e uès ankin, glahar, pé iouankis kuhet.</p> <p>5 – Ankin, glahar, mé ne mès ket ar en amzer baset,
Meit me iouankis e gollan, hanval vehen chanjet.</p> <p>6 Saù ag en a sé *, éñig ros, has pleun ha diùhachel,
Kerh de glah me iouankis d'ein, oah ur uéh ken[t] merùel.”</p> <p>7 Ha chetu bet en éñig ros ha ean arriù indro,
Ha chetu deit me iouankis, oh, oah ur uéh d'er vro.</p> <p>8 – “Petra e hrein d'et, éñig ros, eit er boén e as bet ?
– Nitra, nitra, dénig iouank, meit karanté kuhet.”</p> | <p>1 <i>Dimanche matin, aussitôt levé, je pris mon déjeuner,
J'allai faire un tour, une promenade dans mon jardin.</i></p> <p>2 <i>J'allai faire un tour, une promenade dans mon jardin,
Je rencontraï un oiseau roux qui chantait sur la branche.</i></p> <p>3 <i>Je rencontraï un oiseau roux qui chantait sur la branche
Et je m'arrêtai un instant pour l'écouter.</i></p> <p>4 – “<i>Dites-moi, jeune homme, pourquoi m'écoutez-vous ?
Avez-vous du chagrin, de la peine, ou un amour caché ?</i></p> <p>5 – <i>Du chagrin, de la peine, je n'en ai point sur le temps passé
Sinon que je perds ma jeunesse, il me semble avoir changé.</i></p> <p>6 <i>Envole-toi, donc, toi, oiseau roux, tu as des plumes et des ailes,
Va rechercher ma jeunesse, encore une fois avant de mourir.”</i></p> <p>7 <i>L'oiseau roux s'en est allé et il est revenu,
Ma jeunesse est revenue encore une fois au pays.</i></p> <p>8 – “<i>Que te donnerai-je, oiseau roux, pour ta peine ?
– Rien du tout, jeune homme, seulement de l'amour secret.”</i></p> |
|--|--|

* Komprenein : «écouter et traduire», simultanément, notamment dans les chansons lorsqu'il s'applique aux oiseaux.

* Peu lisible, mais vraisemblablement «Saù ag en a se» = lève-toi de là.

